

WORLD LIBRARY
AND INFORMATION
CONGRESS:
78TH IFLA GENERAL
CONFERENCE
AND ASSEMBLY



11 al 17 de Agosto

www.ifla.org

ANUNCIO FINAL

Las Bibliotecas Ahora: Inspiradoras, Sorprendentes, Fortalecedoras



Encuentra tu lugar en la OCLC, cooperativa mundial al servicio de las bibliotecas desde 1967

La OCLC ayuda a las bibliotecas de todo tipo y tamaño del mundo a conectar a la gente con las riquezas del conocimiento que mantienen y comparten. Ofrece a su biblioteca soluciones para adquirir, compartir y conservar sus recursos, facilitando a su vez la contribución que su biblioteca hace al universo del conocimiento.

Visítenos en la IFLA 2012 en Helsinki.
Conozca más sobre la OCLC en www.oclc.org



Sumario

<u>Sumario</u>	3
<u>Saludo del Alcalde de Helsinki</u>	4
<u>Invitación oficial</u>	5
<u>Información importante</u>	6
<u>Información sobre el Congreso</u>	7
<u>Planificación del Congreso</u>	8
<u>Comité Nacional del Congreso de la IFLA</u>	9
<u>Reuniones Satélite</u>	10-11
<u>Información sobre la Inscripción</u>	12-14
<u>Reserva de Hotel</u>	15-16
<u>Mapa de Helsinki</u>	17
<u>Visitas Turísticas para los Acompañantes</u>	18
<u>Visitas a bibliotecas</u>	19-25
<u>Visitas Turísticas durante el Congreso</u>	26-28
<u>Información General</u>	29-31
<u>Compañía Aérea recomendada</u>	32

Bienvenida del Alcalde de Helsinki

Estimados Delegados:

Es un honor para la ciudad de Helsinki acoger el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información. Esperamos dar la bienvenida a los especialistas de información de todo el mundo en el 2012, que es un año de júbilo para Helsinki al celebrar su 200 aniversario como capital de Finlandia y su designación como capital mundial del diseño.

Es difícil sobreestimar la importancia del sistema bibliotecario en el modelo nórdico de sociedad del bienestar. Las bibliotecas reflejan muchos de los valores más fundamentales de nuestra sociedad como, por ejemplo, la apertura y la igualdad y confirman nuestro aprecio por el conocimiento y el aprendizaje. Además, las bibliotecas desempeñan un papel crucial para hacer realidad los objetivos de la sociedad de la información. No sólo garantizan el acceso a la formación permanente y a los servicios electrónicos para todos los ciudadanos, sino que también ofrecen oportunidades para adquirir nuevas perspectivas internacionales y el apoyo para el desarrollo de competencias cívicas y la alfabetización mediática

En el 2010, la Biblioteca de la Ciudad de Helsinki celebró su 150 aniversario. Su continua vitalidad es el resultado de su constante renovación y del éxito de su adaptación a las expectativas de la sociedad que le rodea. Creo que las bibliotecas son el sello distintivo de un país con un alto nivel de formación con el deseo de abrazar un futuro prometedor. En la actualidad Helsinki está preparando la creación de una nueva biblioteca central. La biblioteca del siglo XXI debe superar los modelos tradicionales y ser centro social y nodo multimedia para acceder al conocimiento y la cultura.

La colaboración entre las bibliotecas académicas y públicas es muy común en Finlandia. En el 2012, se inaugurará una nueva biblioteca universitaria en el centro del campus de la ciudad de Helsinki. La biblioteca del futuro es refugio vivo de la cultura, un centro del conocimiento y de inspiración que se puede visitar física o virtualmente, de acuerdo con la necesidades de cada uno.

El verano, especialmente agosto, es la mejor época para Helsinki, ofreciendo a los asistentes al Congreso oportunidades para una multitud de actividades sociales y culturales. Tendréis la posibilidad de descubrir nuestro singular archipiélago y de ver y disfrutar del arte, la música, el diseño y la arquitectura de Finlandia.

Doy mi más sincera bienvenida al Congreso Mundial de Bibliotecas e Información- Haremos todo lo posible para que su estancia sea lo más agradable y divertida.



A handwritten signature in black ink, which appears to read "J. Pajunen". The signature is written in a cursive, flowing style.

Jussi Pajunen
Alcalde de Helsinki

Invitación Oficial

Estimados Colegas:

En nombre del Comité Nacional de la IFLA 2012 en Helsinki y de toda la comunidad finlandesa de bibliotecas es un honor y un placer daros la bienvenida al 78 Congreso de la IFLA. Nos sentimos orgullosos de que Finlandia sea el país anfitrión de este congreso.

Nuestro objetivo es ofrecer un ambiente apropiado para el desarrollo e intercambio de nuevas ideas. Intentaremos crear un entorno en el que los programas organizados por las diferentes secciones de la IFLA sean productivos. Esperamos que nuestro tema "Las bibliotecas hoy: inspiradoras, sorprendentes y fortalecedoras" os estimule tanto como creemos que las bibliotecas inspiran a nuestros usuarios.

En Finlandia, las bibliotecas son una parte esencial de la sociedad, de la infraestructura pública, son muy utilizadas y se les tiene gran aprecio. El reto principal para nosotros los bibliotecarios es desarrollar servicios innovadores que inspiren, sorprendan y capaciten a las nuevas generaciones de usuarios. El congreso cuenta con el respaldo de todas las asociaciones de bibliotecarios finlandeses, el ayuntamiento de Helsinki, el Ministerio de Educación y Cultura y todas las bibliotecas de Finlandia.

Durante vuestra visita a las diferentes bibliotecas podréis notar el nivel de las bibliotecas finlandesas y lo que se ha conseguido hasta ahora. Junto con los organizaodres del evento, nuestro objetivo es celebrar el congreso con un espíritu de desarrollo sostenible, usando las nuevas tecnologías de forma innovadora. Contaremos con voluntarios entusiastas que aportarán su toque personal local y se encargarán de guiarnos por la ciudad, resolver nuestras dudas y responder a cualquier pregunta que tengamos.

Helsinki es una ciudad de tamaño medio donde es fácil moverse y recorrerla incluso a pie. No obstante, se lo facilitaremos aún más proporcionándoles un pase gratuito para utilizar en la red de transporte público del área metropolitana (autobuses, metro, trenes y travías).

Quizás habréis oído de Nokia, Maimikko, Moomins y Sibelius. No obstante, Finlandia es mucho más. También es sobre valores igualitarios, el amor por la naturaleza y una actitud práctica. Le invitamos y animamos a que empiece a conocernos y descubra las sorpresas y misterios que Finlandia y los finlandeses pueden ofrecer.

Y si desea ver más, Helsinki también le ofrece la oportunidad de visitar San Petesburgo en tren y Tallinn en barco, ambas a menos de cuatro horas de viaje.

Le damos nuestra más cordial bienvenida a Helsinki, que ha sido elegida por *The Economist* como una de las mejores ciudades del mundo.

En nombre del Comité Nacional del Congreso de la IFLA 2012



Maija Berndtson
Presidenta del Comité Nacional de la IFLA 2012



Sinikka Sipilä
Copresidenta del Comité Nacional de la IFLA 2012



Kimmo Tuominen
Copresidente del Comité Nacional de la IFLA 2012

Información Importante

Organizador del Congreso

IFLA
PO Box 95312
NL- 2509 CH The Hague
Países Bajos
Tel.: +31 70 31 40884
Fax: +31 70 38 34827
Email: ifla@ifla.org



Comité Nacional

Kristina Virtanen, Project Manager
Email: kristina.Virtanen@hel.fi

Lugar de Celebración del Congreso

Helsinki Exhibition & Convention Centre (HECC)
Messuaukio PO Box 21
FI- 00521 Helsinki
Finlandia
Tel.: +358 9 150 91
Fax: +358 9 142 358
Email: info@finnexpo.fi

Secretaría del Congreso

WLIC 2012
c/o K.I.T. Group GmbH –
Association & Conference Management
Kurfürstendamm 71
DE- 10709 Berlin
Alemania
Tel.: +49 30 24 60 3-329
Fax: +49 30 24 60 3-200
Email: wlic2012@kit-group.org



Inscripción
c/o K.I.T. Group GmbH
Tel.: +49 30 24 60 3-380
Fax: +49 30 24 60 3-200
Email: wlic2012-registration@kit-group.org

Alojamiento
c/o K.I.T. Group GmbH
Tel.: +49 30 24 60 3-384
Fax: +49 30 24 60 3-200
Email: wlic2012-hotel@kit-group.org

Exposición Comercial - Patrocinadores
c/o K.I.T. Group GmbH
Tahir Ali
Tel.: +49 30 24 60 3-242
Fax: +49 30 24 60 3-200
Email: wlic2012-sponsorship@kit-group.org

FECHAS IMPORTANTES A RECORDAR

Comienzo de la inscripción en línea	4 de octubre, 2011
Comienzo de la reserva de alojamiento	4 de octubre, 2011
Fin del plazo de tarifa especial por inscripción anticipada	15 de mayo, 2012
Fin del plazo de tarifa de inscripción normal	9 de agosto, 2012
Inscripción en línea	a partir del 10 de agosto, 2012
Fechas del Congreso	11 al 17 de agosto, 2012

Información sobre el Congreso

Lugar de Celebración del Congreso



El Palacio de Congresos y Exposiciones de Helsinki es uno de principales centros de este tipo del norte de Europa y el mayor de Finlandia.

Se encuentra a tan sólo 4 kilómetros de la ciudad, cuenta con excelentes medios de transporte y el aeropuerto Helsinki-Vantaa está a menos de 20 minutos en coche. En él se celebran más de 1.500 encuentros al año y también en él se han organizado todos los congresos internacionales que han tenido lugar en Finlandia. El mayor de ellos llegó a reunir hasta 10.000 participantes y más de un millón de personas se dan cita en él anualmente.

Todas sus salas están equipadas con las últimas tecnologías y dispone de acceso inalámbrico a Internet de forma gratuita.

Sus salas multifuncionales, su equipamiento de última generación y sus profesionales con gran experiencia estarán a su disposición.

Fechas Principales del Congreso

11 al 17 de agosto del 2012

La Ceremonia de Apertura y la Recepción de la Exposición Comercial tendrán lugar en el Palacio de Congresos y Exposiciones de Helsinki el domingo 12 de agosto del 2012.

Exposición Comercial

La IFLA también organizará una exposición comercial en el Palacio al mismo tiempo que el Congreso.

Se invita a todos los participantes a visitarla. Abrirá sus puertas el domingo 12 de agosto por la tarde y finalizará el miércoles 15 de agosto. El horario definitivo se incluirá en el programa del Congreso.

Patrocinadores

La IFLA le ofrece la posibilidad a aquellos patrocinadores que lo deseen de anunciarse en el Congreso de diversas maneras. Los interesados deben ponerse en contacto con nosotros a través del sistema en línea *Exhibition and Sponsoring Ordering System (ESOS®)*. Si desea más información, diríjase a la Secretaría Técnica del Congreso: wlic2012-sponsorship@kit-group.org.

Material del Congreso

Los materiales del Congreso se recogerán en el mostrador de inscripción a su llegada al Centro de Convenciones e incluirá el programa, un CD con las ponencias, la lista de participantes y el catálogo

Noticias del Congreso

La IFLA informará sobre las novedades del Congreso a través de varios canales antes y durante la celebración del mismo. Los equipos de traducción se encargarán de que las noticias que aparezcan en la lista de la IFLA, en el boletín anterior al congreso, en los medios sociales y en la página web dedicada al Congreso estén en las lenguas de la IFLA (alemán, árabe, chino, español, francés, inglés, ruso)

Página Web del Congreso

En ella aparecerán las novedades que se van sucediendo en el Congreso, por lo que le recomendamos que la consulte regularmente para mantenerse al día: <http://www.ifla.org>

Secretaría Técnica del Congreso

El Grupo K.I.T, empresa dedicada a la organización de eventos, ha sido designado como la Secretaría Técnica del Congreso para este evento de la IFLA.

Planificación del Congreso

Informe sobre liderazgo 08.00-09.00	Foros sobre liderazgo 08.30-10.00	Sesión Plenaria 08.30-09.15	
Reuniones de los CP 09.15-11.45	Sesión para nuevos congresistas 08.30-10.00	Sesiones 09.30-11.30	
Reuniones de los CP 12.00-14.30		Sesiones 11.45-12.45	
Reuniones de los CP 14.45-17.15	Almuerzo de la Presidenta 12.15-14.00 IFLA Market 12.15-13.30	Almuerzo Visitas a la Exposición □ 12.45-13.45	
Caucus de Africa Caucus de Canadá 17.00-18.00	Sesiones 13.45-15.45	Sesiones 13.45-15.45	
Reuniones de los Caucus 18.00-19.00		Sesiones 16.00-18.00	

Sesión Plenaria 08.30-09.15	Sesión Plenaria 08.30-09.15	Sesiones 08.30-10.30	Mediodía-Díacompleto Visitas a bibliotecas □
Sesiones 09.30-11.30	Sesiones 09.30-11.30	Sesiones 10.45-12.45	
Sesiones 11.45-12.45	Sesiones 11.45-12.45		
Almuerzo y visitas a la Exposición 12.45-13.45	Almuerzo y visitas a la Exposición 12.45-13.45	Almuerzo 12.45-13.45	
Sesiones 13.45-15.45	Sesiones 13.45-15.45	Sesiones 13.45-15.45	
Sesiones 16.00-18.00	Asamblea General 16.15-18.00	Sesión de Clausura 16.15-17.30	
Evento Sociocultural			

Comité Nacional del Congreso

Comité Nacional (CN)

Dña. Maija Berndtson, Presidente, Directora de biblioteca. Biblioteca de la Ciudad de Helsinki - La Biblioteca Central para las Bibliotecas Públicas

Dña. Sinikka Sipilä, Vice-Presidente, Secretaria General, Asociación Finlandesa de Bibliotecas

D. Kimmo Tuominen, Vice-Presidente, Presidente, Jefe de la Biblioteca Universitaria de Jyväskylä. La Asociación Finlandesa de Bibliotecas de Investigación

Dña. Sirkku Blinnikka, Directora of Información y Servicios Bibliotecarios, Universidad de Ciencias Aplicadas de Lahti. Consortium AMKIT

Dña. Leena Toivonen, Subdirectora, Biblioteca de la Universidad de Tampere, Bibliothecarii Medicinæ Fenniae BMF

Dña. Sari Pajula, Directora de Biblioteca, Biblioteca del Parlamento

Dña. Cecilia af Forselles, Directora de Biblioteca, Biblioteca de la Sociedad de Literatura Finlandesa, SKS, Consejo para las Bibliotecas Especializadas

Dña. Barbro Nygård, Directora de Biblioteca, Biblioteca de la Ciudad de Kauniainen, Asociación de Bibliotecas Suecas de Finlandia

Dña. Merja Pihlajamäki, Directora de Biblioteca Regional, Biblioteca de la Ciudad de Espoo, Bibliotecas Metropolitanas de Helsinki (HelMet)

Dña. Kristina Virtanen, Directora de Proyectos – Trabajos Internacionales, Biblioteca de la Ciudad de Helsinki – Biblioteca Central para las bibliotecas Públicas

Dña. Tuula Ruhanen, Planificadora de Proyectos, Biblioteca Universitaria de Helsinki

Mr Kai Ekholm, Professor, Director, National Library of Finland

Mr Ari Haasio, Principal Lecturer, Seinäjoki University of Applied Sciences, Applied Sciences Level Education in Librarianship

Dña Päivi Kuitunen, Profesora, Educación Vocacional de Adultos Sedu Seinäjoki, Nivel de Educación Vocacional en Biblioteconomía

D. Ilkka Mäkinen, Profesor de Estudios de Información y Medios Interactivos, Guía voluntario en la Biblioteca de Historia, Fac. de Ciencias de la Información, Universidad de Tampere, Educación Superior en Biblioteconomía

Dña. Päivi Litmanen-Peitsala, Planificadora de Comunicación, Libraries.fi

D. Matti Sarmela, Editor Jefe, Libraries.fi

Dña. Maria Bang, Estudiante, Universidad de Tampere, Organizaciones de Estudiantes

Dña. Pirjo Sinko, Consejero de Educación, Comité Nacional Finandés de Educación

Dña. Barbro Wigell-Ryynänen, Consejero de Asuntos Culturales, Ministerio de Educación y Cultura

D. Jukka Relander, Presidente, Asociación Finlandesa de Bibliotecas

Dña. Seija Salmien, Planificadora de Educación, Educación y Servicios Culturales Ciudad de Espoo, Asociación de Bibliotecas de Escuelas Finlandesas

Dña Maisa Lovio, Consejera Principal, Asociación de Autoridades Finlandesas Locales y Regionales

D. Jaakko Tuohiniemi, Secretario de Biblioteca, Biblioteca de la Universidad de Helsinki, IAML Finlandia Asociación de Bibliotecas de Música de Finlandia

Dña Marjut Kokko, Jefa de los Servicios de Información del Tribunal Supremo de Finlandia, Sociedad para los Especialistas de la Información de Finlandia

D. Pentti Vattulainen, Director, Biblioteca del Repositorio Nacional

Dña. Tuula Haavisto, Directora de Bibliotecas, Biblioteca Ciudad de Tampere, Consejo para las Bibliotecas Públicas

D. Ari Muhonen, Bibliotecario Universitario, Biblioteca Universitaria de Aalto, Consejo para las Bibliotecas Universitarias de Finlandia

Dña. Eila Rämö, Jefa de los Servicios de Información, Biblioteca Universitaria de Aalto, Arabia, Consejo para las Bibliotecas de Investigación de Finlandia

Dña. Leena Uhlenius, Bibliotecaria, Biblioteca de la Ciudad de Mariehamn, Asociación Bibliotecaria de Åland

Comité Consultivo

Dña Irina Lynden, Subdirectora General De Actividades Internacionales (Dr.), Biblioteca Nacional de Rusia, San Petersburgo

Dña Jolita Steponaitiene, Directora, Departamento de Libros Raros y Manuscritos, Biblioteca Nacional Martynas Mazvydas de Lituania, Asociación de Bibliotecarios Lituanos.

Dña. Dzidra Šmita, Departamento de Educación, Cultura y Deportes de la Consejería de la Ciudad de Riga, Directora de la Junta de Cultura, Consejo de Bibliotecas de Latvia

Dña Liisa Hallikainen, Especialista de la Información, Biblioteca Consorcio de la Universidad de Lapland, Biblioteca Centro Ártico

D. Kalju Tammaru, Responsable de la Gestión de la Colección, Biblioteca Repositorio de Estonia, Asociación de Bibliotecarios de Estonia

Dña. Olga Ustinova, Directora, Biblioteca Estatal para Ciegos de San Petersburgo, Asociación Bibliotecas Rusas

Reuniones Satélite

Las bibliotecas en redes: creadoras, participadoras y cooperadoras

Fecha: 2 días antes del congreso (por confirmar)
Lugar: Klaipeda, Lituania
Patrocinador: Sección de Bibliotecas Públicas
Contacto: Dzeinara Kaunaite: dzeinara.kaunaite@cb.ku.lt

El futuro de la información sanitaria

Fecha: 10 de agosto del 2012
Lugar: Universidad de Helsinki
Patrocinador: Sección de bibliotecas biosanitarias
Contacto: Terhi Sandgren: terhi.sandgren@helsinki.fi

El arte ahora: recursos de arte contemporáneo en el contexto de la biblioteca

Fecha: 9 al 11 de agosto del 2012
Lugar: Helsinki, Finlandia
Patrocinador: Sección de Bibliotecas de Arte
Contacto: Jan Simane: simane@khi.fi.it

Vamos a leer: la lectura y las discapacidades en los jóvenes

Fecha: 2 días antes del Congreso (por confirmar)
Lugar: Tallinn, Estonia
Patrocinador: Sección de Bibliotecas al Servicio de Personas con Discapacidades de Lectura
Contacto: Minna von Zansen: minna.vonzansen@celia.fi

Dejar la cola larga a los pájaros para que vuelen: Políticas, imperativos y soluciones globales para la gestión eficaz de los recursos impresos y el acceso a los documentos menos usados

Fecha: 9 al 10 de agosto del 2012
Lugar: Kuopio, Finlandia
Patrocinador: Sección de Adquisiciones y Desarrollo de la Colección
Contacto: Judy Mansfield: judymansfield@msn.com

La re-evolución electrónica: su impacto en la prensa en general incluyendo las cuestiones relacionadas y el derecho de autor. Su impacto en la conservación, gestión de la colección y estadísticas.

Fecha: 7 al 9 de agosto, 2012
Lugar: Mikkeli, Finlandia
Patrocinador: Sección de Prensa de la IFLA
Contacto: Frederick Zardt: frederick@zardt.net

Bibliotecas infantiles y juveniles: rompiendo barreras

Fecha: 7 al 8 de agosto del 2012
Lugar: Joensuu, Finlandia
Patrocinador: Sección de Bibliotecas Infantiles y Juveniles
Contacto: Ingrid Bon: ingrid.bon@biblioservice.nl

Más allá de las bibliotecas: los metadatos de materia en el entorno digital y la web semántica

Fecha: 17 al 18 de agosto del 2012
Lugar: Biblioteca Nacional de Estonia, Tallinn
Patrocinador: Sección de Clasificación e Indización
Contacto: Jo-Anne Belair: jo-anne.belair@bibl.ulaval.ca

Gestión del conocimiento aplicada: ¿Qué es?, ¿Cómo se gestiona? y experiencias positivas con lecciones aprendidas

Fecha: 10 de agosto del 2012
Lugar: Helsinki, Finlandia
Patrocinador: Sección de Gestión del Conocimiento
Contacto: Sally McCallum: smcc@loc.gov

La bibliografía en la era digital

Fecha: 10 de agosto del 2012
Lugar: Varsovia, Polonia
Patrocinador: Sección de Bibliografía y Sección de Catalogación
Contacto: Carsten Andersen: cha@dbc.dk

Los sin techo y las bibliotecas: el derecho de todos a la información y el conocimiento

Fecha: 1 ó 2 días antes del Congreso (por confirmar)
Lugar: Ferry o crucero de Estocolmo a Helsinki
Patrocinador: Sección de Servicios Bibliotecarios para Personas con Necesidades Especiales
Contacto: Tone Moseid: toneem@online.no

El camino hacia la alfabetización informacional: los bibliotecarios como facilitadores del aprendizaje con el entorno y acceso electrónico, crowd-sourcing,

Fecha: 8 al 10 de agosto del 2012
Lugar: Tampere, Finlandia
Patrocinador: Sección del Desarrollo Profesional Continuo y Aprendizaje en el Lugar de Trabajo y Sección de Alfabetización Informacional
Contacto: Susan Schnuer: schnuer@illinois.edu
 Leena Toivonen: leena.t.toivonen@uta.fi

Reuniones Satélite

- Eficacia, impacto y resultados de la biblioteca: Evaluación estadística y otros métodos como herramientas para la gestión y toma de decisiones

Fecha: 8 al 9 de agosto del 2012
Lugar: Universidad de Turku, Finlandia
Patrocinador: Sección de Estadística y Evaluación
Contacto: Markku Laitinen: markku.laitinen@helsinki.fi

■ IFLAcamp

Fecha: 8 al 9 de agosto del 2012
Lugar: Hameenlinna, Finlandia
Patrocinador: Grupo de Interés de los Nuevos Profesionales
Contacto: Sebastian Wilke: sebastian.wilke@ibi.hu-berlin.de
Website: <http://npsig.wordpress.com/iflacamp>

- ¿Cómo pueden las bibliotecas y centros de información mejorar la accesibilidad y visibilidad de la información sobre la mujer y contribuir a preservar el patrimonio cultural femenino?

Fecha: 8 al 10 de agosto del 2012
Lugar: Universidad de Tampere, Finlandia
Patrocinador: Grupo de Interés sobre las Mujeres, la Información y las Bibliotecas

Copatrocinator: Women Information Network Europe (WINE)
Contacto: Maria Cotera: wilsig@googlemail.com

■ Creación de asociaciones de bibliotecarios fuertes

Fecha: 2 días antes del congreso (por confirmar)
Lugar: Helsinki, Finlandia
Patrocinador: Programa de Acción para el Desarrollo a través de las Bibliotecas (ALP)
Contacto: Fiona Bradley: fiona.bradley@ifla.org

■ Información para la educación cívica

Fecha: 8 al 10 de agosto del 2012
Lugar: Riga, Latvia
Patrocinador: ATINA - Grupo de Interés sobre el Acceso a las Redes de Información en Africa
Contacto: Frank Kirkwood:
 kirkwood.professional@sympatico.ca



The image shows the cover of the IFLA 78 Satellite Meetings Program. It features a blue background with a faint image of a person sitting at a desk in a library. The text is arranged vertically in large, bold, white letters. At the top, there is a URL: <http://conference.ifla.org/ifla78>. The main title is "Registration Information Programme". Below that, the topics are listed: "Tours", "Accommodation", "Library Visits", "Exhibition", "News", and "Social Events". The IFLA logo is in the bottom right corner.

Información sobre la Inscripción

Ayudas para la asistencia al Congreso

El comité nacional y la IFLA esperan una vez más poder ofrecer ayudas para la asistencia al Congreso. Si desea más información, consulte el sitio web de la IFLA (www.ifla.org) a principios del 2012.

Inscripción al Congreso

Los plazos para la inscripción son los siguientes:

La inscripción anticipada finaliza el 15 de mayo del 2012, 24.00
La inscripción normal finaliza el 9 de agosto del 2012, 24.00 CET
La inscripción in situ comienza el 10 de agosto del 2012

Sólo se aceptarán los impresos de inscripción debidamente cumplimentados. La cuota de inscripción que se aplique dependerá de la fecha de recepción tanto del impreso como del pago de acuerdo con los plazos establecidos. En el caso de no cumplir algún plazo, se aplicará automáticamente el siguiente. La inscripción sólo se confirmará una vez recibido el plazo en su totalidad.

Si se alcanza el número máximo de plazas establecido, los organizadores se reservan el derecho de rechazar cualquier inscripción.

Para poder inscribirse en el Congreso, los asistentes deben tener al menos 18 años y se les puede requerir que presenten un documento identificativo oficial que lo demuestre.

Tarifas de inscripción

La cuota de inscripción normal incluye la entrada a todas las sesiones, a la zona de la exposición y posters, la ceremonia de apertura, la sesión de clausura, la fiesta de inauguración de la exposición, la velada cultural y una visita a biblioteca (según disponibilidad)

La cuota de inscripción para el pase diario incluye la entrada a las sesiones, a la zona de la exposición comercial y de posters (si procede) y a la recepción oficial del congreso (si procede) del día para el que se ha pagado la inscripción.

Todos los miembros de la IFLA tienen derecho a inscribirse como tal según las tarifas establecidas. Aquellos que no sean socios personales o institucionales aunque sí miembros de una asociación nacional que pertenezca a la IFLA, póngase en contacto con su institución o la sede la IFLA para obtener su número de socio que debe incluir en el impreso de inscripción.

Para poder inscribirse como estudiante deberá demostrar que está matriculado a tiempo completo en una institución de enseñanza superior tanto en el momento de la inscripción al Congreso como durante el mismo. Para recoger su credencial de asistente al Congreso, deberá presentar su carnet de estudiante. Aquellos inscritos en la IFLA como Nuevos Licenciados también pueden inscribirse en esta categoría, pero tendrán que presentar copia de su título.

La cuota de inscripción como acompañante incluye el acceso a la zona de la exposición comercial, a la ceremonia de apertura, la sesión de clausura, la fiesta de inauguración de la exposición comercial y la velada cultural así como una visita a una biblioteca (según disponibilidad) y una visita turística de medio día de duración. Sólo se puede inscribir un acompañante por delegado.

Para inscribirse como representante de los medios de comunicación, póngase en contacto con la Secretaría del Congreso en wlic2012-registration@kit-group.org y solicite el impreso pertinente. Este tipo de inscripción es gratis, aunque debe enviar una copia de su acreditación como tal.

La inscripción para más de diez personas se tramitará por separado como reserva de grupo. Para ello, póngase en contacto con el Departamento de Inscripciones: wlic2012-registration@kit-group.org.

Delegado - Socio de la IFLA	435
Delegado - No socio de la IFLA	585
Estudiante	215
Acompañante	285
Pase diario	150

Delegado - Socio de la IFLA	520
Delegado - No socio de la IFLA	695
Estudiante	250
Acompañante	345
Pase diario	175

Delegado - Socio de la IFLA	615
Delegado - No socio de la IFLA	810
Estudiante	275
Acompañante	410
Pase diario	205

Información de Inscripción

Material del Congreso

Si se recibe el impreso de inscripción y el pago completo no más tarde de la finalización del plazo para la inscripción anticipada (12 de mayo del 2012), la cuota de inscripción incluirá para los delegados, estudiantes, ponentes y representantes de los medios de comunicación una bolsa con el material del congreso. De lo contrario, la Secretaría Técnica del Congreso no podrá garantizarle que haya suficientes bolsas para todos. Todo el material se le entregará en el mostrador de inscripción del propio Congreso.

Métodos de Pago

El pago se debe realizar en el momento de la inscripción y se debe hacer en euros mediante una de las siguientes formas:

- Tarjeta de crédito (Visa/Master/Eurocar/AMEX), rellenando la sección correspondiente del impreso de inscripción.
- Transferencia bancaria en euros a nombre de:

K.I.T. Group GmbH Association & Congress Management
Commerzbank AG, Kurfürstendamm 237, DE-10719 Berlin

Código de cuenta bancaria: _____ 100 800 00
Número de cuenta de grupo K.I.T.: _____ 05 140 018 00
CÓDIGO-SWIFT: _____ COBADEFFXXX
IBAN: _____ DE77 1008 0000 0514 0018 00
Referencia: — Número de participante, nombre, código (ej. WLIC 2012)

Tenga presente que el ordenante debe correr con los gastos de la transferencia y que no se aceptan cheques.

Carta de Confirmación/Recibo del Pago

Se le enviará una carta de confirmación/recibo del pago una vez que la Secretaría Técnica del congreso haya recibido el impreso de inscripción debidamente cumplimentado y el pago correspondiente, que se deberán presentar en el mostrador de inscripción del Congreso como justificante.

Información General

Junto al recibo del pago, se enviará información general sobre el congreso y la ciudad a todos los delegados por correo electrónico aproximadamente seis semanas antes del Congreso, además de estar disponible en la página web del evento. Esta información le ayudará a preparar su visita a Helsinki y la asistencia al Congreso. Recuerde enviar su dirección de correo electrónico al inscribirse.

Carta de Invitación

Aquellos que necesiten una carta de invitación oficial la pueden solicitar a través de la página web del Congreso. Esta carta no implica obligación económica alguna por parte de los organizadores del Congreso. Cualquier gasto contraído en relación con el Congreso es exclusiva responsabilidad del asistente

Requisitos para el Visado

Es responsabilidad exclusiva de los asistentes que necesiten visado de entrada al país la gestión del mismo, asegurándose de que lo hacen con suficiente antelación. Para ello, deben dirigirse a la embajada o consultado más cercano para averiguar la duración del trámite, aunque le recomendamos que lo solicite 3 meses antes del Congreso.

En el caso de que no se le conceda el visado y ya haya abonado la inscripción, se le devolverá el importe pagado menos 50 euros por gastos de gestión después del Congreso. Para ello, deberá enviar a la Secretaría Técnica del Congreso justificante de haber solicitado el visado a su debido tiempo y un certificado de la embajada confirmando que no se le ha podido conceder.

Certificado de Asistencia

El certificado de asistencia tanto para delegados como estudiantes sólo se podrá obtener en el mostrador dedicado a ello en el Centro de Congresos, no siendo posible conseguirlo después del evento.

Cambio del Titular de la Inscripción

Cada vez que se desee cambiar el nombre del titular de la inscripción se cobrarán 50 euros por gastos administrativos, teniendo el sustituto que enviar un nuevo impreso de inscripción así como justificante del tipo de tarifa que se le debe aplicar. Los cambios de titular sólo se aceptarán hasta la finalización del plazo de inscripción normal, indicando claramente el nombre del antiguo titular y el del sustituto. Tras esa fecha, los cambios sólo se podrán hacer en el propio Congreso.

Pérdida de la Credencial del Congreso

Durante el Congreso debe llevar puesta la credencial en todo momento y no se le permitirá acceder a ninguna de las instalaciones sin él. Si se le pierde, extravía o se le olvida, su sustitución le costará 50 euros y quedará invalidada la antigua.

Información de Inscripción

Cancelaciones de las Inscripciones

Las cancelaciones deben notificarse por escrito al Departamento de Inscripciones de la Secretaría del Congreso por correo electrónico o fax, proporcionando toda la información pertinente relativa a la cuenta bancaria donde ingresar el posible reembolso.

Si la cancelación se recibe antes de la fecha límite establecida para la inscripción anticipada, se reembolsará la cuota menos 50 euros por gastos de gestión. No se efectuarán reembolsos para aquellas cancelaciones que se reciban después de esa fecha.

No se efectuarán devoluciones por la no asistencia a cualquier evento o por el abandono del Congreso antes de su finalización.

Modificación del Programa del Congreso

La Secretaría Técnica y los Organizadores del Congreso se reservan el derecho de modificar el programa, que sólo se publica a modo indicativo.

Cancelación del Congreso

En el caso de que no se pueda celebrar o se suspenda el Congreso debido a circunstancias fuera del control de los Organizadores (fuerza mayor) o a eventos que no les sean atribuibles por dolor o negligencia grave, los afectados no podrán responsabilizarse de cualquier daño, gasto o pérdidas incurridas tal como gastos de transporte o de alojamiento, pérdidas económicas, etc.

Bajo estas circunstancias los Organizadores del Congreso se reservan el derecho de retener la cuota de inscripción en su totalidad y utilizarla para un futuro congreso o reembolsar a los asistentes después de deducir los gastos ya contraídos para la organización del Congreso y que no se puedan recuperar de terceros.

Términos y Condiciones Generales de las Visitas

Visitas de un Día de Duración a Bibliotecas de la Región

Estas visitas sólo se llevarán a cabo si existe un mínimo de 15 asistentes, realizándose en autobús y con el acompañamiento de un guía voluntario que habla inglés. Si no se alcanzara el número mínimo de asistentes, la Secretaría Técnica del Congreso se reserva el derecho de cancelar la visita y reembolsar el importe pagado. Los precios pueden estar sujetos a cambios por razones excepcionales fuera del control de los Organizadores.

Cancelaciones

Las cancelaciones deben notificarse por escrito al Departamento de Inscripciones de la Secretaría del Congreso por correo electrónico o fax, proporcionando toda la información pertinente relativa a la cuenta bancaria donde ingresar el posible reembolso.

Si la cancelación se recibe antes de la fecha límite establecida para la inscripción anticipada, se reembolsará la tasa abonada. Pasada esa fecha, no se efectuará ningún tipo de reembolso.

No se efectuarán devoluciones por la no asistencia a las visitas.

Todos los autobuses de las Visitas a Bibliotecas saldrán y finalizarán en la entrada del Palacio de Congresos.

Reserva de Hotel

Reservas

Tenga presente que la demanda de hoteles en Helsinki siempre es muy alta, por lo que para evitarle molestias se le aconseja que haga su reserva con la suficiente antelación. No se aceptarán reservas por teléfono. El alojamiento en los hoteles está sujeto a disponibilidad y se asignará por orden de petición. El precio incluye el desayuno, los impuestos y las propinas.

Todas las reservas se deben hacer usando el impreso oficial incluyendo los datos de la tarjeta de crédito al completo y sin los cuales no se tramitará su solicitud.

En el caso de que los hoteles seleccionados estén completos, la Secretaría Técnica del Congreso se reserva el derecho de asignarle un hotel de la misma categoría y precio. Si va a llegar al hotel después de las 18 horas, le rogamos se lo informe a la Sección de Alojamiento de la Secretaría: wlic2012-hotel@kit-group.org.

Pago

Al recibir su reserva de hotel, la Sección de Alojamiento de la Secretaría del Congreso le cobrará un depósito de 35 euros.

El resto del importe total del alojamiento se le cobrará el 10 de junio del 2012 y la Secretaría del Congreso le enviará una factura. Otra posibilidad es hacer una transferencia bancaria por el importe total antes o en la fecha indicada más arriba. No se olvide de indicar en la misma que los gastos corren a cuenta del ordenante.

A partir del 10 de junio del 2012, sólo se aceptarán los pagos con tarjeta de crédito, que se cargarán al recibir la reserva.

La factura no se enviará hasta que la Secretaría del Congreso haya recibido el pago en su totalidad.

Si la Secretaría Técnica del Congreso no recibe el pago a tiempo o no pudiese hacer el cargo a la tarjeta proporcionada el 10 de junio del 2012, se cancelará la reserva del hotel según las condiciones de cancelación que correspondan.

Recuerde indicar en todos los pagos el nombre y número del participante y el hotel del Congreso.

El pago debe hacerse sólo en euros, utilizando uno de los siguientes métodos:

- Tarjeta de crédito (Visa/Master/Eurocard/AMEX)
- Transferencia bancaria: Debe hacerse en euros a:

K.I.T. Group GmbH Association & Congress Management
Commerzbank AG, Kurfürstendamm 237, DE-10719 Berlin
Código de cuenta bancaria: _____ 100 800 00
Número de cuenta de grupo K.I.T.: _____ 05 140 018 00
Código SWIFT: _____ COBADEFFXXX
IBAN: _____ DE77 1008 0000 0514 0018 00
Referencia: –Número de participante, nombre, código (ej. WLIC 2012 Hotel)

No olvide que todos los gastos de la transferencia deben correr a cuenta del ordenante.

Confirmación y Factura

La confirmación de la reserva del hotel se enviará al recibir la solicitud correspondiente y los datos completos de la tarjeta de crédito. La factura se enviará después del 10 de junio del 2012.

Cambios y Cancelaciones

Los hoteles no aceptarán ningún cambio o cancelación directamente, sino que deberá enviarlas por escrito (fax, carta, correo electrónico) a la Sección de Alojamiento de la Secretaría del Congreso. Esta se quedará con el depósito de 35 € en el caso de las cancelaciones recibidas antes del 10 de junio del 2012. Cuando las cancelaciones se reciban entre el 10 de junio y el 12 de julio del 2012, la Secretaría le cobrará el coste de una noche de alojamiento. Para las cancelaciones recibidas después del 12 de julio no habrá reembolso. Después de esta fecha, se cobrará en todos los casos el valor completo del hotel indicado en el impreso de reserva de alojamiento. No habrá devolución si reduce la duración de su estancia o no se presenta y, además, el número total de noches indicadas en su impreso de reserva y confirmadas por el Servicio de Alojamiento de la Secretaría Técnica del Congreso. Si no se presenta, su alojamiento quedará libre a las 9 horas del día siguiente y no tendrá derecho a reembolso. No obstante, si otra persona ocupa su habitación, entonces se le hará un reembolso después del Congreso.

Alojamiento Alternativo

Aquellos que lo deseen pueden reservar otro tipo de alojamiento diferente al ofrecido por la Secretaría del Congreso.

Reserva de Hotel



No.	Hotel	Estrellas	Uso Individual*	Uso Doble*	Distancia al Palacio de Congresos**
1	Hilton Helsinki Strand	5	159 EUR	194 EUR	4.3km / 20min
2	Crowne Plaza Helsinki	4	160 EUR	185 EUR	4.0km / 16min
3	Holiday Inn Helsinki City Centre	4	160 EUR	185 EUR	4.2km / 14min
4	Holiday Inn Helsinki (Messukeskus)	4	170 EUR	195 EUR	Hotel junto al Palacio de Congresos
5	Hotelli Seurahuone Helsinki	4	145 EUR	165 EUR	4.0km / 16min
6	Scandic Simonkenttä	4	149 EUR	159 EUR	4.3km / 20min
7	Scandic Marski	4	135 EUR	145 EUR	4.3km / 19min
8	Sokos Hotel Vaakuna	4	135 EUR	155 EUR	4.1km / 17min
9	Sokos Hotel Helsinki	4	130 EUR	150 EUR	4.2km / 18min
10	Sokos Hotel Tornio	4	145 EUR	165 EUR	4.3km / 21min
11	Cumulus Hakaniemi	3	129 EUR	149 EUR	4.1km / 17min
12	Cumulus Olympia	3	110 EUR	135 EUR	2.9km / 15min
13	Hellsten Espoo	3	123 EUR	133 EUR	9.4km / 29min
14	Scandic Continental	3	125 EUR	135 EUR	3.9km / 18min
15	Sokos Hotel Pasila	3	120 EUR	140 EUR	1.6km / 10min
16	Sokos Hotel Presidentti	3	115 EUR	135 EUR	4.4km / 21min
17	Hotel Finn	2	80 EUR		4.3km / 20min
18	Omena Hotel Eerikinkatu	2	90 EUR		6.6km / 31min
19	Omena Hotel Lönnrotinkatu	2	80 EUR		4.6km / 25min

* Todas las tarifas son por habitación y noche e incluyen el IVA y están sujetas a cambios, por lo que debe comprobar el precio final al hacer su reserva en línea.

** Las distancia y el tiempo indican el trayecto en transporte público, que los delegados podrán utilizar de modo gratis utilizando el billete HSL para ir al Palacio de Congresos. Los tiempos de los trayectos puede variar.

Mapa de Helsinki



Visitas para Acompañantes

El paquete de inscripción para los acompañantes incluye una visita turística de medio día de duración en autocar. La IFLA y el Comité Nacional les ofrece dos posibilidades y los billetes se pueden reservar en el momento de la inscripción en línea o ya una vez en el Palacio de Congresos. Tenga presente que estas visitas están sujetas a disponibilidad.

Visita para Acompañantes 1

Fecha: 13 de agosto del 2012

Hora: 10.00

Esta visita guiada en autocar le enseñará los lugares más interesantes de la ciudad de Helsinki. En función de los servicios religiosos, se visitará el interior del Tempelaaikio, la famosa "Iglesia de la Roca" por estar construida sobre un roca, cuyos muros se han dejado en basto y coronada con cúpula de cobre macizo. El autocar se detendrá en el Parque Sibelius para ver el Monumento Sibelius antes de pasar por el Estadio Olímpico, construido para los juegos olímpicos de 1952, en dirección a la calle principal de la ciudad, Mannerheimintie, flanqueada por muchos elegantes edificios como el moderno Teatro de la Ópera, el Auditorio de Finlandia (diseñado por Alvar Aalto), el Museo Nacional y el Museo Kiasma de Arte Moderno. Cerca se encuentra la Estación Central de Trenes, una joya arquitectónica en sí misma. A continuación, visitaremos la Esplanada, una elegante avenida con tiendas exclusivas y un frondoso parque en el centro, que es un sitio muy concurrido con conciertos ocasionales en vivo y músicos callejeros. En un extremo se encuentra la animada Plaza del Mercado y el puerto, dominado por la cúpula de ladrillo rojo de la catedral ortodoxa rusa Uspenski. Para terminar, habrá tiempo para pasear por la Plaza del Senado y ver la cúpula verde de la Catedral Luterana, símbolo de la ciudad.

Qué está incluido:

- Visita guiada en autocar por el área metropolitana de Helsinki de 3 horas de duración

Visita para Acompañantes 2

Fecha: 14 de agosto del 2012

Hora: 10.00

Esta visita guiada en autobús le enseñará los sitios más interesantes de Helsinki, elegida Capital Mundial del Diseño para el 2012. El diseño se manifiesta en la vida cotidiana de los ciudadanos de Helsinki de muchas maneras, desde el mobiliario y artículos del hogar que representan las tradiciones de la moda finlandesa hasta las soluciones modernas urbanas y el diseño interior contemporáneo. Se saldrá del Palacio de Congresos para visitar los más destacados del diseño de la ciudad de Helsinki y descubrir cómo éste forma parte de la vida cotidiana del pueblo finlandés. Pararemos en el Distrito del Diseño de Helsinki, donde tendrá la oportunidad de visitar y comprar en las famosas tiendas Litala, Marimekko y Artek. También visitaremos el Museo de Diseño de Helsinki, fundado en 1873 y que se dedica, como su nombre indica, a recoger y mantener una colección de diseño. Es responsable de la investigación y documentación en su campo y en él se celebran todo tipo de exposiciones sobre el diseño histórico y contemporáneo, algunas de las cuales son de permanentes, aunque siempre tiene alguna de carácter temporal. Sus extensas y variadas colecciones narran la historia y el desarrollo del diseño finlandés.

Qué está incluido:

- Visita guiada en autobús de 3 horas de duración
- Entrada al Museo del Diseño
- Diversas paradas en tiendas para comprar

Visitas a Bibliotecas

Programa de Visitas a Bibliotecas

Estas visitas tendrán lugar el viernes 17 de agosto del 2012.

El punto de encuentro de todas las visitas será fuera de la entrada principal del Palacio de Congresos, aunque este lugar puede cambiar. Cada grupo será recibido por un voluntario con un letrero indicando el nombre de la visita en cuestión. A las bibliotecas de las visitas de medio día de duración del área metropolitana de Helsinki se puede llegar por transporte público. Para las visitas de las bibliotecas de la región que duran todo el día se usarán autobuses y los participantes deberán pagar una pequeña cantidad. Las visitas a bibliotecas fuera de Finlandia se pueden reservar en el propio congreso, aunque los participantes deben organizar su propio transporte y visado. La descripción de las bibliotecas aparecerá en la página web del congreso junto con otra información pertinente.

Visitas a Bibliotecas de la Zona Metropolitana de Helsinki de Medio Día de Duración

Estas visitas sólo se podrán reservar en el propio Congreso, tienen plazas limitadas y a las bibliotecas en cuestión se podrá llegar usando el transporte público en el que se podrá utilizar el billete de viaje HSL. La única excepción es la visita "Helsinki 13" a Sipoo donde se hará uso de un autobús interurbano de pago. Horario de las visitas: mañana de 9 a 13 y tarde de 13 a 16, aproximadamente.

Lugar	Nombre de las bibliotecas	Hora
Helsinki 1	Biblioteca Aralis y Centro de Información: Aalto Universidad de Aalto, Biblioteca Campus Arabia Universidad Metropolitana de Helsinki de Ciencias Aplicadas Biblioteca de recursos para Artes y Cultura Biblioteca del Conservatorio de Pop y Jazz de Helsinki Biblioteca de la Ciudad de Helsinki/ Biblioteca Arabianranta http://www.aralis.fi/en http://lib.aalto.fi/en/	Mañana
Helsinki 2	Biblioteca Celia www.celia.fi Biblioteca de la Ciudad de Helsinki Sala de Lectura Myllypuro	Tarde
Helsinki 3	Biblioteca de la Ciudad de Helsinki · Biblioteca Kallio www.lib.hel.fi/fi-FI/kallio Biblioteca de la Ciudad de Helsinki · Biblioteca Vallila www.lib.hel.fi/fi-FI/vallila	Mañana
Helsinki 4	Biblioteca de la Ciudad de Helsinki · Biblioteca Oulunkylä www.lib.hel.fi/fi-FI/oulunkyla Biblioteca de la Ciudad de Helsinki · Biblioteca Vuosaari www.lib.hel.fi/fi-FI/vuosaari	Tarde
Helsinki 5	Biblioteca de la Ciudad de Helsinki · Biblioteca 10 www.lib.hel.fi/fi-FI/kirjasto10 Biblioteca de la Ciudad de Helsinki · Punto de encuentro www.lib.hel.fi/fi-FI/kohtaamisaikka	Mañana

Visitas a Bibliotecas

Lugar	Nombre de las bibliotecas	Hora
Helsinki 6	Biblioteca de la Ciudad de Helsinki · Biblioteca 10 www.lib.hel.fi/fi-FI/kirjasto10 Biblioteca de la Ciudad de Helsinki · Punto de encuentro www.lib.hel.fi/fi-FI/kohtaamispaikka Biblioteca de la Ciudad de Helsinki · Biblioteca Rikhardinkatu Library http://www.lib.hel.fi/fi-FI/rikhardinkatu/	Tarde
Helsinki 7	Biblioteca de la Ciudad de Helsinki · Biblioteca Pohjois-Haaga www.lib.hel.fi/fi-FI/pohjois-haaga Biblioteca de la Ciudad de Helsinki · Biblioteca Käpylä www.lib.hel.fi/kapyla	Mañana
Helsinki 8	Biblioteca Universitaria de Helsinki · Biblioteca del Campus Kumpula http://www.helsinki.fi/kirjasto/viikki/ Biblioteca Universitaria de Helsinki · Biblioteca del Campus Viikki http://www.helsinki.fi/kirjasto/kumpula/ Biblioteca del Campus · Biblioteca Viikki http://www.lib.hel.fi/viikki	Tarde
Helsinki 9	Biblioteca Universitaria de Helsinki · Biblioteca del Campus del Centro de la Ciudad · Sociología – Minerva http://www.helsinki.fi/library/citycentre/about/libraries.html#minerva Biblioteca Universitaria de Helsinki · Centro de Aprendizaje en la Facultad Sueca de Ciencias Sociales	Mañana
Helsinki 10	Biblioteca Universitaria de Helsinki · Biblioteca del Campus Meilahti http://www.helsinki.fi/kirjasto/terkko/	Tarde
Helsinki 11	Biblioteca Nacional www.kansalliskirjasto.fi	Mañana
Helsinki 12	Biblioteca Nacional www.kansalliskirjasto.fi	Tarde
Helsinki 13 La tarjeta HSL no se podrá utilizar para el bus a Sipoo	Biblioteca Municipal Sipoo · Biblioteca Söderkulla www.sipoo.fi/fi/palvelut/kirjasto/soderkulla	Tarde
Helsinki 14	La Biblioteca de la Sociedad de la Literatura Finlandesa www.finlit.fi La Sociedad de Literatura Sueca en Finlandia www.sls.fi	Mañana
Helsinki 15	Las Bibliotecas de Artes Caminan por Sörnäinen · Academia de Teatro (TeaK) · Academia Finlandesa de Bellas Artes (KuvA) · Archivo Nacional Audiovisual (KAVA) www.teak.fi www.kuva.fi www.kava.fi	Mañana

Visitas a Bibliotecas

Lugar	Nombres de las Bibliotecas	Hora
Helsinki 16	Biblioteca Universitaria Aalto, Töölö http://lib.hse.fi/EN/	Mañana
	Biblioteca de la Facultad de Economía de Hanken www.hanken.fi/library/en	
Helsinki 17	Biblioteca Universitaria de Helsinki · Kaisa House	Mañana
Espoo y Kauniainen	Biblioteca de la Ciudad de Espoo · Biblioteca Omena http://www.espoolibrary.fi/default.asp?path=1;28;11866;17273;17362;17422	Mañana
	Ciudad de Espoo · Biblioteca Escolar Ymmersta www.ymmerstankoulu.fi	
	Biblioteca de la Ciudad de Kauniainen http://www.kauniainen.fi/kirjasto/	
Espoo 1	Biblioteca Universitaria de Aalto http://otalib.aalto.fi/fi/	Tarde
	Biblioteca de la Ciudad de Espoo · Biblioteca Tapiola http://www.espoolibrary.fi/default.asp?path=1;28;11866;17273;17362;17435	
Espoo 2	Biblioteca de la Ciudad de Espoo – Biblioteca Entresse http://www.espoolibrary.fi/default.asp?path=1;28;11866;17273;17362;104382	Mañana
	Biblioteca de la Ciudad de Espoo – Biblioteca Sello http://www.espoolibrary.fi/default.asp?path=1;28;11866;17273;17362;17370	
Helsinki & Vantaa	Biblioteca de la Ciudad de Vantaa · Biblioteca Point www.vantaa.fi/point	Tarde
	Colegio Franco-Finlandés de Helsinki www.hrsk.fi	
Vantaa	Biblioteca de la Ciudad de Vantaa · Biblioteca Lumo www.vantaa.fi/kirjasto/Lumo	Mañana
	Biblioteca de la Ciudad de Vantaa · Biblioteca Myyrmäki www.vantaa.fi/kirjasto/myyrmaki	

Visitas a Bibliotecas

Visitas a las Bibliotecas de la Región de un Día de Duración

La IFLA y el Comité Nacional han organizado varias visitas a bibliotecas de la región. Éstas se podrán reservar en el propio Congreso, aunque estarán sujetas a disponibilidad y, por ello, se recomienda que se haga antes de llegar al Congreso a través de la página web. Tenga en cuenta que deberá pagar un pequeña cantidad para cubrir el gasto de desplazamiento en el autobús que le llevará al destino.

Lugar	Nombres de las Bibliotecas	Descripción
Jyväskylä 25 EUR	Biblioteca de la Universidad JAMK de Ciencias Aplicadas www.jamk.fi/english/library	Esta biblioteca contiene la colección más importante de información sobre ciencias aplicadas de la región. Sus servicios de búsqueda de información están integrados en los programas de las diplomaturas. Cooperará estrechamente con otros servicios de información y bibliotecas regionales.
	Biblioteca - Univ. de Jyväskylä https://kirjasto.jyu.fi/homepage?set_language=en	Es una biblioteca científica y pública que apoya y promueve la investigación y educación de la Universidad y ofrece servicios de bibliotecas y de información de calidad para todos. Apoya los estudios académicos y la investigación realizada por la Universidad. Como la principal biblioteca científica del centro de Finlandia, se le reconoce a nivel nacional e internacional como referente en su campo. Además, tiene una importante influencia cultural en la región.
Lahti 20 EUR	Biblioteca de la Ciudad de Lahti · Biblioteca Central · Biblioteca de Mukkula http://kaupunginkirjasto.lahti.fi/english.htm	Es de tipo regional y ofrece servicios bibliotecarios y de información a unos 100.000 habitantes y promueve la cooperación bibliotecaria a nivel regional sirviendo a unos 200.000 ciudadanos. Está dotada de un sistema de identificación por radiofrecuencia y máquinas de autopréstamo y autodevolución, una de las cuales es para niños. La biblioteca de Mukkula se ubica en un antiguo edificio escolar que se renovó en el 2008. También está dotada de servicios de autopréstamo y autodevolución.
	Fellmannia – De Centro a Entorno de Aprendizaje www.fellmannia.fi	Junto a unos servicios bibliotecarios versátiles para la educación superior, ofrece una gran cantidad de servicios de otro tipo para el aprendizaje y el I+D. Se dedica al desarrollo y fomento de ideas innovadoras para la enseñanza y educación, la sinergia regional y el desarrollo sostenible.
Porvoo 15 EUR	Biblioteca - Ciudad de Porvoo www.porvoo.fi/en	Se fundó en 1861 y ha funcionado como la biblioteca de la región del este de Uusimaa desde el 2000 en adelante cuando trasladó su sede a un nuevo edificio. Cuenta, además, con una biblioteca móvil y dos sucursales.
	Biblioteca del Centro de Ocio	La biblioteca del centro de ocio Borgå se fundó en el siglo XVIII (1728) y se convirtió en la segunda biblioteca pública y científica más importante de Finlandia, sólo superada por la Biblioteca Åbo Akademi. Todavía sigue siendo la biblioteca más importante de las universitarias por su antigüedad y colecciones. La mayoría de sus libros son de los siglos XVII y XVIII.
	Biblioteca del Campus de Porvoo www.porvoocampus.fi/en www.haaga-helia.fi/en/library	Las Universidades de Ciencias Aplicadas HAAGA-HELIA y Laurea cuentan con una nueva biblioteca que representa un nuevo modo de aprender y adquirir competencias y el edificio se ha diseñado para atender a las necesidades futuras del estudiante. Estas dos universidades se especializan en turismo, en comercio internacional y en ciencias de la salud y comparten las mismas instalaciones así como la biblioteca.

Visitas a Bibliotecas

	Nombres de las Bibliotecas	Descripción
Seinäjoki *INFORMACIÓN IMPORTANTE* Los delegados deben organizar su propio transporte para esta visita. Se recomienda viajar en tren.	<u>Biblioteca Pública y Biblioteca Provincial de Seinäjoki</u> www.seinajoki.fi/kirjasto	La Biblioteca Pública consta de dos edificios y la nueva biblioteca, diseñada por los arquitectos finlandeses JKMM, se abrió al público en la primavera del 2011. En la actualidad es el edificio bibliotecario más nuevo de Finlandia. El edificio antiguo se inauguró en 1965 y empezó a formar parte del centro administrativo y cultural de Seinäjoki, una de las creaciones más importantes del arquitecto Alvar Aalto. El edificio cuenta, además, con una cafetería, una escalera con puestos de lectura, espacio para exposiciones, una sala de estudio, una sección de adultos, una sección juvenil y de música y un espacio para eventos culturales.
	<u>Biblioteca Universitaria y Biblio- teca de la Salud de Seinäjoki</u> http://kirjasto.seamk.fi	La Biblioteca de la Universidad de Ciencias Aplicadas fue creada en 1996 y está formada por siete bibliotecas. La Biblioteca de Salud está situada cerca del Hospital Central y de la Facultad de Medicina y Trabajo Social. Sirve a estudiantes, profesores e investigadores así como al personal del Hospital Central de Seinäjoki.
Tampere 20 EUR	Biblioteca de Tampere · Biblioteca Central Metso · Hervanta · Sampola · Nekala · Netti-Nysse http://kirjasto.tampere.fi	La Biblioteca Central Melso es un edificio arquitectónicamente notable. La sucursal de Hervanta, construida por Reima y Raili Pietilä, forma parte de un gran centro cívico. La sucursal de Sampola con la "Ciberplaza" es un ejemplo concreto de un espacio bibliotecario para la enseñanza de la alfabetización mediática a los ciudadanos. La sucursal de Nekala es un ejemplo de una biblioteca normal pequeña que hace las veces de biblioteca escolar. Fue renovada en el 2008.
	<u>Biblioteca Universitaria de Tampere</u> www.uta.fi	Es una de las bibliotecas universitarias más grandes de Finlandia y consta de tres bibliotecas de investigación: la Biblioteca Central, la Biblioteca de Ciencias de la Salud y la Biblioteca de Educación y Humanidades. Todas las instalaciones son nuevas y son muy visitadas por los investigadores.
Turku & Salo 20 EUR	<u>Biblioteca de la Ciudad de Turku</u> www.turku.fi/kirjasto	La Biblioteca Principal de Turku es uno de los nuevos edificios de bibliotecas en Finlandia. Su arquitectura manifiesta el propósito de la biblioteca: ser una sala de estar común y el emporio de la información y la cultura. Además del nuevo edificio, abarca la antigua biblioteca principal de 1903 y la oficina del último gobernador de 1818. Alberga los servicios tradicionales de las bibliotecas con libros y otros medios, tanto virtuales como físicos en varias áreas de la información y la cultura, y numerosos eventos, exhibiciones, y programas. La biblioteca coopera sistemáticamente con muchos agentes: universidades, colegios, asociaciones, grupos amateur, etc..
	<u>Biblioteca Universitaria de Turku</u> http://kirjasto.utu.fi/en/	La Biblioteca Universitaria de Turku (f. 1921) está situada en la costa suroeste de Finlandia y es una de las bibliotecas universitarias finlandesas más antiguas y grandes. Nuestras bibliotecas de tres disciplinas específicas se extienden por todo el campus asistiendo a seis facultades y al Instituto de Economía mientras que la Biblioteca Principal de la Universidad, en el corazón de la Universidad de Turku sirve a un público más amplio con sus amplias colecciones del depósito legal. La Biblioteca de la Universidad de Turku es una de las bibliotecas científicas más importantes e interesantes de Finlandia con su amplia colección tradicional de materiales impresos y las actualizadas e innovadoras fuentes electrónicas online.
	<u>Biblioteca Univers. Åbo Akademi</u> www.abo.fi/student/en/library	La Universidad de Abo Akademi fue fundada en 1918 para cubrir las necesidades de la educación superior y la investigación de la población de habla sueca en Finlandia. La biblioteca comenzó a operar en 1919 y además de ofrecer servicios a los estudiantes, profesores, investigadores y científicos de la universidad, se propuso desde el principio construir colecciones patrimoniales importantes de la cultura sueco-finlandesa.
	<u>Biblioteca de Salo</u> http://www.salo.fi/en/	Hay una gran oportunidad de ver una biblioteca pública finlandesa tradicional y muy popular en Salo. En 2008, cada habitante de Salo acumuló una media de 40 préstamos de la Biblioteca Pública de Salo. Después de una fusión municipal a principios del 2009, la Biblioteca Pública de Salo se expandió para incluir una biblioteca principal, nueve bibliotecas sucursales, dos bibliotecas móviles y dos bibliotecas hospitalarias.

Visitas a Bibliotecas

Visitas a Bibliotecas Fuera de Finlandia de un Día de Duración

Sólo se podrán reservar estas visitas en el propio Congreso y los participantes deberán organizar su propio transporte y asegurarse de disponer con antelación de toda la documentación necesaria, incluido el visado. Para visitar San Petersburgo se necesita visado.

Lugar	Nombres de las Bibliotecas	Descripción	Transporte Recomendado
Tallinn 1, Estonia	<u>Nurmennuku Raamatukogu</u> www.keskraamatukogu.ee/index.php?id=1761	Es la más nueva de las 17 sucursales de la Biblioteca Central de Tallinn. Se creó en el 2007 en la zona residencial de Õismäe y comparte edificio con el centro de ocio. Como todas las bibliotecas sucursales de Tallinn cuenta con un OPAC y un carnet de lector único. También dispone de estaciones de trabajo y ofimática así como conexión WIFI.	Barco y Bus
	<u>Biblioteca de la Univ. Tallinn de Technol.</u> www.ttu.ee/library	Se ubica en el edificio bibliotecario más reciente de Estonia y en él tendremos oportunidad de tomar algunos refrescos.	
	<u>Jüri Raamatukogu</u> www.jyri.lib.ee/raamatukogust	Tiene una larga historia, se encuentra en Juri y es una de las bibliotecas dedicadas al público en general del Contado de Harju. En el 2006 amplió sus instalaciones que comparte con la escuela y el centro de ocio de la ciudad. Cuenta con más de 2000 usuarios lectores y una colección de 40.000 volúmenes. Dispone de OPAC y ordenadores de uso público.	
Tallinn 2, Estonia	<u>Museo de Arte KUMU y su Biblioteca</u> www.ekm.ee/eng/ekm.php?id=7	Por primera vez en su historia de casi 100 años, el Museo cuenta con un edificio que satisface sus necesidades y es digno del patrimonio artístico del país. Es un museo de arte multifuncional que dispone de salas de exposiciones, un auditorio que ofrece diversas posibilidades y un centro educativo para niños y amantes del arte de todas las edades. Además, cuenta con una biblioteca de arte.	Barco
	<u>Biblioteca Nacional y Museo de las Artes</u> http://www.nlib.ee/fine-arts-reading-room/		
	<u>Museo de Arquitectura de Estonia y su Biblioteca en el Barrio Rotermann</u> www.arhitektuurimuseum.ee		
	<u>Biblioteca Academia de las Artes de Estonia</u>		

Visitas a Biblioteca

Lugar	Nombres de las Bibliotecas	Descripción	Transporte Recomendado
San Petersburgo, Rusia	La Biblioteca Pública Imperial (ahora, la Biblioteca Nacional de Rusia, en San Petersburgo)	<p>La Biblioteca Pública Imperial (ahora, la Biblioteca Nacional de Rusia), fue fundada por Catalina la Grande el 27 de Mayo de 1725. Se convirtió en la primera biblioteca de acceso público con todas las funciones de un repositorio nacional. Posee la colección de libros más completa publicada en lengua rusa y del territorio de Rusia con un total de 34.5 millones de ejemplares.</p> <p>Entre sus principales tesoros se encuentra la colección de incunables y manuscritos, la Colección Rossica (libros sobre Rusia publicados en el extranjero), y la biblioteca privada de Voltaire que fue adquirida por Catalina la Grande después de la muerte del filósofo. La colección de libros extranjeros incluye más de 6,000 volúmenes publicados por la familia Elsevier en el siglo 17. Entre los manuscritos está el primer Evangelio de Ostromir con fecha 1056-1057; el Códice de la Biblia de San Petersburgo, el primer Antiguo Testamento en hebreo, 1008-1010, y la mayor colección de manuscritos fuera de Grecia.</p>	Tren con noche
	Biblioteca Teatral Estatal de San Petersburgo	<p>La Biblioteca Teatral Estatal de San Petersburgo, una de las bibliotecas más antiguas en Rusia, fue fundada de acuerdo a un decreto especial expedido por la Emperatriz Isabel en 1756. Entonces fue ubicada en el Teatro Alexandrinky, construido por el arquitecto C. Rossi.</p> <p>En 1889 se trasladó a un salón especial (ahora "ulitsa"Zodchego Rossi, 2). Hacia el siglo XIX y XX, se convirtió en un archivo teatral, recopilando guiones de todas las obras representadas en los escenarios de San Petersburgo.</p> <p>Desde 1917 la biblioteca se volvió más democrática y sobrevivió a los difíciles años posrevolucionarios de la guerra civil. En la actualidad, los lectores son atendidos en el salón principal de lectura, en el salón de libros raros, a través de préstamos individuales e interbibliotecarios. La biblioteca cuenta con tecnologías modernas de la información e informática.</p>	

Visitas Turísticas

Visitas durante el Congreso

Si dispone de tiempo, Helsinki y sus alrededores cuentan con muchos lugares de interés y se han organizado visitas turísticas durante el Congreso y después del mismo que se pueden reservar directamente a través del operador turístico en la página web del Congreso o en el mostrador correspondiente del Palacio de Congresos.

* Los precios son por persona. Todos los detalles estarán disponibles en la web del Congreso a principios de octubre.

* Tanto las visitas como los precios están sujetos a cambios.

Visita a la ciudad de Helsinki

Precio por persona: 32 €

Esta visita guiada en autobús le enseñará los lugares más interesantes de la ciudad de Helsinki. En función de los servicios religiosos, se visitará el interior del Temppeliaukio, la famosa "Iglesia de la Roca" por estar construida sobre un roca, con el muro interior original y sin terminar, y que está coronada con una cúpula de cobre macizo. El autobús se detendrá en el Parque Sibelius para ver el Monumento Sibelius antes de pasar por el Estadio Olímpico, construido para los Juegos Olímpicos de 1952, en dirección a la calle principal de la ciudad, Mannerheimintie, flanqueada por muchos edificios elegantes como el moderno Teatro de la Opera, el Auditorio de Finlandia (diseñado por Alvar Aalto), el Museo Nacional y el Museo Kiasma de Arte Moderno. Cerca se encuentra la Estación Central de Trenes, una joya arquitectónica en sí misma. A continuación, visitaremos la Esplanada, una elegante avenida con tiendas exclusivas y un frondoso parque en el centro, que es un sitio muy concurrido con conciertos ocasionales en vivo y músicos callejeros. En un extremo se encuentra la animada Plaza del Mercado y el puerto, dominado por la cúpula de ladrillo rojo de la Catedral Ortodoxa Rusa Uspenski. Para terminar, habrá tiempo para pasear por la Plaza del Senado y ver la cúpula verde de la Catedral Luterana, símbolo de la ciudad.

Qué está incluido:

- Visita guiada en autobús por Helsinki de 3 horas de duración

Excursión a Suomenlinna

Precio por persona: 73 EUR

Salida en autobús privado con guía local que nos lleva a la Plaza del Mercado y el Puerto. Cogemos un ferry durante 20 minutos para cruzar la bahía de Helsinki, con unas bonitas vistas de la ciudad hacia el archipiélago de la Isla de la fortaleza de Suomenlinna. Comienzo de la visita a pie por la isla.

En 1747 una fortaleza fue construida como la base principal para las fuerzas armadas que se situadas en Finlandia. Un grupo de islas cercanas a Helsinki fueron elegidas para ser el lugar de la fortaleza, que se llamaría Sveaborg, "la fortaleza de Suecia". Poco después de que Finlandia consiguiera su

independencia de Rusia en 1917, el nombre sueco de la fortaleza fue oficialmente cambiado al finlandés Suomenlinna, "castillo de Finlandia". En 1991, Suomenlinna fue nombrada por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad.

Visita al Museo de Suomenlinna que incluye un espectáculo de experiencia multi-visual. El Museo de Suomenlinna Museum, que es el principal Centro de Información, proporciona a los visitantes una mirada a la vida de los oficiales y soldados durante los periodos de los mandatos suecos y rusos en los siglos XVII y XIX. También hay fotografías desde el periodo de la independencia finlandesa, cuando había una prisión para los presos comunistas en Suomenlinna, una guarnición militar finlandesa, una base submarina y el astillero Valmet, que fabricó barcos para la Unión Soviética. El precio de la entrada también incluye la visita a la premiada Experiencia Suomenlinna, una experiencia de media hora de un espectáculo en pantalla panorámica sobre la construcción de la fortaleza marítima, las batallas marítimas por la fortificación, vida y sonidos de la plaza fuerte. Vuelta en ferry y trasbordo en autobús.

Qué está incluido:

- Traslado en la ciudad de Helsinki: autobús y ferry
- Visita guiada de 4 horas
- Visita a pie en Suomenlinna

Excursión a Hvitträsk

Precio por persona: 54 EUR

Hvitträsk, ubicada a unos 45 minutos del centro de Helsinki, es un lugar de interés arquitectural y un museo. Diseñado en el estilo Romántico Nacional y construido con troncos y piedra natural, fue tanto el estudio como el hogar de los famosos arquitectos finlandeses Eliel Saarín y Armas Lindgren. La casa Saarinen es hoy un museo y, en el patio interior, hay un restaurante y una cafetería. Hvitträsk y su encantador jardín de estilo inglés están rodeados por una bonita naturaleza cerca de la orilla del Lago Vitträsk. En la Pequeña Villa en el estado de Hvitträsk hay una cafetería con un ambiente bonito y calmado. En la segunda planta de la villa, hay un restaurante y terraza de primera categoría. En la tienda del museo puede comprar artesanía hecha por los Amigos de las Artesanías Finlandesas, recuerdos de Hvitträsk, al igual que joyería koru de Kalevala y Kaunis. La Mansión Hvitträsk, hermosamente ubicada junto al lago, fue construida a principios del siglo XX por los destacados arquitectos Gesellius, Lindgren y Saarinen. Durante las primeras décadas, el edificio principal sirvió de oficina de arquitectura y de casa cultural. La visitaron grandes figuras como Jean Sibelius, Axeli Gallen-Kallela y Maksim Gorki. Los empleados de la oficina también vivían en Hvitträsk, y es aquí donde se trazaron los planos para la Estación de Ferrocarriles de Helsinki, el Museo Nacional de Finlandia y el proyecto monumental de Munkkiniemi-Haaga, entre otras grandes obras.

Visitas Turísticas

Hvitträsk es también la casa de la niñez para el famoso arquitecto Eero Saarinen, quien formó su reputación principalmente en los Estados Unidos, diseñando edificios y museos como el Arco Gateway en St. Louis, Missouri.

Que está incluido:

- Autobús: Helsinki-Hvitträsk-Helsinki
- Visita guiada de 4 horas
- Entrada a Hvitträsk y visita guiada a Hvitträsk

Excursión a Porvoo

Precio por persona: 65 EUR

A 50 minutos en coche al este de Helsinki se encuentra Porvoo, la segunda ciudad más antigua de Finlandia. Adéntrese en el antiguo barrio por las antiguas calles empedradas de las casas históricas de madera pintada, cafeterías y tiendas antiguas.

La ciudad es famosa por sus casas ocre en la orilla junto al río. La catedral del siglo XIII es el mayor símbolo histórico. Disfrute de un café y tarta en una de las sugerentes cafeterías de la Antigua Ciudad.

Qué está incluido:

- Autobús: Helsinki-Porvoo-Helsinki, excursión de 5 horas (50 asientos)
- Visita guiada de 5 horas
- Café y tarta

Visita de un día a Turku

Precio por persona: 154 EUR

Salida en autobús a Turku, la ciudad más antigua de Finlandia. El trayecto de ida dura sobre dos horas. Turku es una de las ciudades más concurridas en verano, al suroeste de la costa de Finlandia, con el Río Aura atravesando el corazón de la ciudad. La visita incluye un paseo a pie guiado por la plaza del mercado, una visita al interior del castillo medieval y a la Catedral de Turku, y una vuelta en coche para disfrutar de las vistas panorámicas de la ciudad. El almuerzo en el Restaurante Herman, conocido por la calidad de su comida de estilo escandinavo, también está incluido. El Castillo de Turku es una atracción turística histórica con unos 700 años de antigüedad. El castillo tiene un museo que muestra la historia de la región de Turku desde la prehistoria hasta el presente con frecuentes exposiciones, acontecimientos y salones decorados con distintos estilos.

Qué está incluido:

- Autobús: excursión Helsinki-Turku
- Servicio guiado de 10 horas, tour guiado de 3 horas por Turku
- Entrada al castillo de Turku
- Almuerzo de 3 platos sin café/té en el Restaurante Herman

Visita Turística en Crucero por Helsinki

Precio por persona: 156 EUR

Viaje del Centro de Congresos al puerto. Nos montamos en el ferry desde el puerto de la Plaza del Mercado. Durante el crucero por el bonito archipiélago de Helsinki, podrá ver muchas islas, los encantadores antiguos distritos, famosos edificios históricos y muchas saunas en las orillas. Después de la excursión marítima de dos horas, volveremos al puerto.

Qué está incluido:

- Traslados de autobús local, viaje de regreso
- Visita guiada de 3 horas
- Tour guiado privado de dos horas por Helsinki

Excursión a Tuusula

Precio por persona: 108 EUR

Esta visita cultural le llevará al área del Lago Tuusula donde un gran número de artistas finlandeses se asentaron entre los siglos XIX y XX.

Nuestra primera parada será Halosenniemi, el idílico hogar y estudio del pintor finlandés Pekka Halonen. También visitará Ainola, la casa-museo del compositor finlandés Jean Sibelius. Ainola se conserva tal y como era durante la época de Sibelius. Después de la visita a Ainola, disfrute de un almuerzo bufé finlandés en un restaurante local, Krapo Mano. La visita termina en el centro de Helsinki.

Ainola

Ainola se encuentra en las paisajísticas orillas del lago Tuusula en Järvenpää, a unos 30 minutos de la capital finlandesa, Helsinki. Fue la casa de Jean Sibelius y su familia desde 1904. Esta villa de estructura de madera fue diseñada por el famoso arquitecto finlandés Lars Sonck. Su distancia del bullicio de la capital de la nación le dio al compositor la tranquilidad que necesitaba para sus tareas creativas, mientras que otras familias artísticas que vivían en el vecindario le proporcionarían un alegre círculo social.

Krapihovi

El restaurante Krapihovi cuida e innova la comida tradicional finlandesa en el entorno idílico de una villa. El edificio principal gris perla con sus toques verdes fue contruido en 1883 por el Consejero de Estado Sourander como su residencia de verano y como edificio principal del estado de Krapo.

El bonito edificio de la villa en mitad del antiguo parque es una buena muestra de la arquitectura de madera de su época. Las habitaciones y salones del viejo edificio en dos plantas tienen un ambiente especial y son un perfecto lugar para actos de hasta 190 personas.

Visitas Turísticas

Halosenniemi

Halosenniemi es la casa museo del artista Pekka Halonen. Esta cabaña de madera fue su casa en la comunidad artística de Tuusula.

Es interesante visitar este museo no sólo por su arte sino por el edificio de madera romántico nacional en sí.

Qué está incluido:

- Autobús: Helsinki-Tuusula-Helsinki, excursión de 5 horas
- 5 horas de visita guiada
- Entrando a Ainola
- Almuerzo
- Entrando a Halosenniemi

Visitas después del Congreso

Las visitas después del Congreso se pueden reservar directamente con el operador de visitas a través del enlace de la página web del Congreso o en el mostrador en el recinto del Congreso.

Excursión de un día a Tallin

Fecha: 18 agosto, 2012

Hora: 09.00

Precio por persona: 172 EUR

Ubicada justo a 2 horas cruzando el Mar Báltico desde Helsinki en barco se encuentra Tallin, la capital medieval de Estonia. Esto contribuye a que se pueda hacer fácilmente una excursión de un día. Salida en autobús durante un trayecto corto hasta el embarcadero. Embarcamos en el rápido barco hacia Tallin, en un viaje de dos horas. En el muelle de Tallin, quedaremos con un guía local para una visita con vistas por toda la ciudad. Pasaremos por el Palacio de Kadriog y el Song Festival Grounds, y aprenderemos un poco sobre la vida moderna de Tallin. Nos bajaremos del autobús para dar un paseo por la Ciudad Antigua. Suméjase en la historia conforme pasea por las estrechas y las serpenteantes calles medievales hacia la cumbre de la Colina de Toompea que ofrece unas buenas vistas por encima de los tejados rojos de los viejos edificios hasta más allá del mar. La visita a pie también pasa por el Edificio del Parlamento, la Catedral Alexander Nevsky, la Iglesia de la Cúpula y termina en la Plaza del Ayuntamiento. Disfrute del almuerzo en un restaurante local. Después del almuerzo, habrá tiempo libre para ir de compras o relajarse con un café en una terraza y, más tarde, la visita continuará de vuelta al puerto en autobús con el guía.

Vuelta en ferry a Helsinki, seguido por el trayecto en autobús.

Qué está incluido:

- Traslado por Helsinki
- Visita guiada durante todo el día
- Viaje de ida y vuelta en ferry (mismo día) Helsinki/Tallinn
- Visita guiada de 5 horas en inglés con almuerzo

Visita Turística a San Petersburgo

Fecha: 18 – 19 agosto, 2012

Hora: 06.00

Precio por persona: 610 EUR (81 EUR suplemento individual)

*Nótese que se requiere el visado para viajar a Rusia

Quedaremos con un guía local y nos montaremos en autobús para una visita turística por San Petersburgo. Iremos por la amplia calle principal, la Avenida Nevsky. Pararemos en la Isla Vassilevsky para disfrutar de las magníficas vistas de la Fortaleza de San Pedro y San Pablo, el edificio más antiguo de la ciudad. Pasaremos por los revestimientos multicolores de las fachadas de la Iglesia de la Sangre Derramada, antes de continuar por la Catedral de San Isaac, la última Catedral principal del Rusia, y la famosa estatua de Pedro el Grande a los lomos de su caballo. Llegando a la Fortaleza de San Pedro y San Pablo, que se vio previamente desde lejos en la visita, abandonamos el autobús y visitamos la Catedral que se encuentra en el corazón de la fortaleza y que fue construida en 1712. Todos los zares rusos desde Pedro el Grande a Nicolás II fueron enterrados en los suelos de la catedral al igual que otros muchos miembros de la familia real rusa. La catedral, de 122.5 metros de altura (con un chapitel de 40 metros), fue durante mucho tiempo la estructura más alta de la ciudad.

Qué está incluido:

- Tren entre Helsinki y S. Petersburgo, 2ª clase
- 1 noche de hotel
- Dos autobuses de 6 horas de visita por S. Petersburgo
- Almuerzo de 3 platos en un restaurante local en S. Petersburgo
- Entrada a la Fortaleza de San Pedro y San Pablo
- Entrada a la Iglesia de la Sangre Derramada
- Vuelta al final de la tarde en el tren Helsinki- St. Petersburgo
- La visita termina en la estación de tren de Helsinki

Información General

Bancos y Oficinas de Cambio

Los bancos están normalmente abiertos de Lunes a viernes de 09.15 a 16.15 y en el aeropuerto todos los días de 06.00 a 19.30 (hasta las 23.00 en el área transitada). Para un cajero automático, busque la señal OTTO. OTTO acepta las siguientes tarjetas internacionales: Visa, Visa Electron, Eurocard, MasterCard, Maestro, Cirrus, EC, entre otras.

Clima

Helsinki tiene un clima húmedo continental. En agosto, la temperatura media es de unos 16 grados.

Cultura y Entretenimiento

Helsinki, la capital de la República de Finlandia, es una ciudad moderna de alrededor de medio millón de residentes y está situada en el Mar Báltico. Helsinki tiene una buena reputación por el diseño y la innovación y ha sido nominada Capital Mundial del Diseño para 2012 – el mismo año del 200 aniversario de Helsinki como capital de Finlandia. Helsinki es única entre las ciudades del norte de Europa. El estilo de vida de la segunda capital más al norte del mundo está llena de contrastes y actividades con la forma de cientos de eventos y personas amigables. La identidad de Helsinki ha sido creada por influencias culturales tanto del este como del oeste.

Moneda

El Euro es la moneda oficial de Finlandia.

Electricidad

La corriente eléctrica en Finlandia es de 220 V (230 V), 50 Hz. Se usa una clavija de dos agujas, típica en Europa. Los adaptadores están disponibles en las tiendas del aeropuerto.

Emergency Numbers

Urgencias generales: _____ 112
Policía: _____ 112
Ambulancia e Incendios: _____ 112

Comida y Bebida

La cocina fina está basada en ingredientes frescos y naturales que varían dependiendo de la estación. La típica comida Finlandesa incluye verduras, champiñones, frutos rojos, pescado y carne. La propia cocina de Helsinki también muestra influencias tanto del este como del oeste. Los restaurantes son muestras de la cocina de todo el mundo, incluyendo un grupo de restaurantes con estrella Michelin. Alimentos para distintas condiciones dietéticas están disponibles. El agua del grifo en Finlandia se puede beber normalmente con seguridad.

Salud y Cuidados Médicos

Hay numerosas farmacias por la ciudad. Busque la señal "Apteekki" que significa "farmacia" en finlandés. La farmacia Yliopiston en Mannerheimintie 96 está abierta las 24 horas del día.

Lengua

Finlandia es oficialmente bilingüe. El finlandés es la primera lengua del 92% de la población y el sueco del 5.5%. Alrededor de 1,700 personas en Lapland hablan lenguas Sami. El finlandés es la lengua madre de sólo unos cinco millones de personas en el mundo, así que el hablar otras lenguas extranjeras es esencial para los finlandeses. Esto es una ventaja para los visitantes extranjeros ya que muchos finlandeses hablan inglés, alemán u otra lengua.

Almuerzos y Refrescos

Los almuerzos y refrescos no se incluyen en las tasas de inscripción. Sin embargo, los asistentes pueden comprar una variedad de comida y bebida en los distintos puestos en las instalaciones del Congreso.

Información General

Pasaportes, Visados y Cartas de Invitación

Los ciudadanos de los países nórdicos (Dinamarca, Islandia, Suecia y Noruega) no necesitan pasaporte para entrar en Finlandia. Los ciudadanos de la UE, y los ciudadanos de Liechtenstein, Mónaco, San Marino, Suiza y los países del Acuerdo de Schengen pueden entrar en Finlandia con un pasaporte válido o un carnet de identidad válido. Para el resto de países se requiere un pasaporte válido. Es responsabilidad únicamente del asistente cumplir con los requisitos de su visado. Los asistentes que necesiten un visado para entrar deben dedicarle suficiente tiempo al proceso de solicitud. Los asistentes deberían contactar con su embajada o consulado más cercano para concretar el periodo apropiado para la solicitud de sus visados. Se recomienda solicitar un visado con al menos 3 meses de antelación al congreso. Los asistentes que necesiten una Carta de Invitación para asistir al Congreso deben visitar la página web del Congreso para obtener en línea una Carta de Invitación personalizada. Ésta se debe entregar en la embajada pertinente junto con una copia de la confirmación de su inscripción.

Transporte Público – Billeto de Viaje Gratis para los Asistentes a la IFLA 2012



Moves us all

Un billete para todos los medios de transporte.

La región de Helsinki tiene un sistema integrado de billetes de transporte público. Los billetes son válidos en los servicios de transporte público en Helsinki, Espoo, Kauniainen, Vantaa, Kerava y Kirkkonummi. El mismo billete se puede usar para viajar en autobuses, tranvías, metro, trenes de cercanías, y el ferry a Suomenlinna. También puede hacer trasbordo de un vehículo a otro con el mismo billete.

Como asistente al Congreso, se le proporcionará un billete regional con 7 días gratis en la región de Helsinki para el transporte público. Éste billete cargado en una tarjeta es válido desde el 11 de agosto hasta el 17 de agosto. Su billete es válido en Helsinki, Espoo, Kauniainen y Vantaa. Los billetes se pueden recoger en el mostrador de inscripción en el recinto del Congreso.

Acerque la tarjeta al lector de tarjetas cuando se suba al vehículo o al entrar al metro. Solo necesita acercar la tarjeta al lector sin presionar ningún botón.

Compras y Horarios de Apertura

Muchos productos finlandeses como la comida, el cuero, las pieles, lanas, tejidos, calzado, muebles, juguetes, artículos deportivos y bebidas se exportan y son reconocidos por su alta calidad. Helsinki ofrece la mejor y más amplia gama de oportunidades para comprar en Finlandia, incluyendo tiendas de moda, grandes almacenes, centros comerciales, pequeñas boutiques, mercados baratos y cualquier cosa entre medias. Las tiendas en el centro de la ciudad se encuentran a poca distancia a pie las unas de las otras. El Distrito del Diseño en Punavuori es una visita obligada para los visitantes interesados en la moda, el diseño y la decoración.

Las horas de apertura que mostramos abajo son una guía general y puede haber cambios locales o estacionales.

Miércoles: de 07.00-09.00 o 20.00-21.00

Sábados: de 09.00 a 15.00-18.00

Domingos: cerrado (algunas tiendas): 12.00-21.00 durante todo el año

Interpretación Simultánea

Habrán servicios de interpretación simultánea en siete lenguas: inglés, francés alemán, ruso, español, chino (mandarín) y árabe. Este servicio estará disponible para la Ceremonia de Apertura y la Sesión de Clausura y otras sesiones destacadas. Por favor, busque la señal SI en el Programa del Congreso.

Fumar

En Helsinki está prohibido fumar donde esté notificado en lugares públicos y algunos edificios públicos. No está permitido fumar dentro de restaurantes. Siempre es aconsejable seguir el ejemplo de la gente de alrededor.

Impuestos y Propinas

Cualquier persona que resida permanentemente fuera de la UE y Noruega puede hacer comprar libres de impuestos en Finlandia. Las tiendas con la seña Tax Free Shopping (Compra libre de impuestos) le proporcionarán al cliente un cheque cubriendo la devolución del IVA; éste se puede canjear a la vuelta en el último país de la UE que visite.

Las propinas son bienvenidas si está satisfecho y contento con el servicio, pero no son obligatorias.

Información General

Taxis

Es fácil coger un taxi en el centro de la ciudad excepto durante las horas punta. Las paradas están convenientemente ubicadas por todo el centro. Se puede pedir un taxi por teléfono, cogerlo en las paradas (ubicadas por todo el centro, incluyendo la Estación Central de Tren, alrededor de la Plaza del Senado, por el Parque de la Explanada y en las terminales del ferry) o pararlo por la calle. Los taxis están disponibles cuando la luz amarilla de la parte superior está encendida. Tienen tarifas fijas que se muestran en el taxímetro. Se puede pagar en efectivo o con tarjeta de crédito.

Teléfono y Servicios Postales

Las oficinas de correos abren de 09.00 a 18.00 (algunas oficinas abren incluso hasta las 20.00) de lunes a viernes. Los buzones amarillos están disponibles para la recogida de cartas los días de entre semana. Los sellos se pueden adquirir en las oficinas de correos, librerías, quioscos de prensa, quioscos y hoteles. www.posti.fi
Para llamar a Finlandia desde el extranjero, marque el código del país +358. Para más información sobre teléfonos móviles mientras esté en Finlandia llame al 9800-7000.

Zona Horaria

La hora local en Finlandia es la hora de la Zona del Este Europeo: GMT +2 horas.

Información Turística

Pohjoisesplanadi 19,
Helsinki Lunes - Viernes 09.00-20.00
Sábado - Domingo 09.00-18.00
Tel.: +358 (0)9 310 13300
Fax: +358 (0)9 310 13301
Email: tourist.info@hel.fi
Página web: www.visithelsinki.fi

Tráfico

Tráfico Aéreo

El aeropuerto de Helsinki-Vantaa/Finavia está situado a 19 kilómetros (25 minutos) del centro de la ciudad y a 13 kilómetros (15 minutos) del recinto del Congreso. Hay una conexión regular de autobuses entre la ciudad y el aeropuerto que opera desde la Estación Central de Tren.
Tel.: +358 (0)9 82 771
Página web: www.finavia.fi

Tráfico de Autobuses

La Estación Central de Autobuses está ubicada en el centro de la ciudad en Narinkka 3. La estación de autobuses también ofrece autobuses Express y otros servicios regulares desde Helsinki a otros destinos por todo el país.
Servicio de Viaje Matkahuolto
Tel.: +358 (0)200 4000
Página web: www.matkahuolto.fi
www.expressbus.com

Tráfico de Trenes

Helsinki tiene tres conexiones de tren internacionales al día. El tren ruso Tolstoi entre Helsinki y Moscú con un servicio nocturno en ambas direcciones. El tren ruso Repin y el finlandés Sibelius operan diariamente entre Helsinki y San Petersburgo. El servicio nacional llega a todas las ciudades más importantes del país, e incluso llega al lejano norte de Laponia.
VR Ltd, Finnish Railways
Página web: www.vr.fi

Tráfico Marítimo

El puerto de Helsinki está situado en el centro de la ciudad. Hay servicio de barcos a Estonia, Suecia, Alemania y Polonia.
Puerto de Helsinki
Tel.: +358 (0)9 310 1621
Página web: www.portofhelsinki.fi

Aerolínea Preferida

20%

EN EL VIAJE

con la red Star alliance™



Las líneas miembro de las aerolíneas Star alliance se complacen de ser elegidas como la aerolíneas oficial para IFLA Congreso Mundial de Bibliotecas e Información 2012.

Para conseguir descuentos Star Alliance Conventions Plus, por favor anote el código del evento SK05S12 cuando llame a la oficina de reservas de alguno de los miembros de la aerolínea Star Alliance.

Para reservas, por favor visitet: www.staralliance.com/conventionsplus

1. Elija
Para delegados

2. Introduzca el código del evento en “delegates login”

3. Elija una de las aerolíneas del listado

4. Llame a la compañía al contacto de reserva del listado e indique el código del evento

Los participantes registrados más un acompañante que viajen al evento pueden obtener un descuento de hasta un 20%, dependiendo de la tarifa y la clase del viaje.

Las aerolíneas participantes para este evento son:

Adria Airways, Aegean Airlines, Air Canada, Air China, ANA, Asiana Airlines, Austrian Airlines, Blue1, bmi, Brussels Airlines, Continental Airlines, Croatia Airlines, EgyptAir, LOT Polish Airlines, Lufthansa, Scandinavian Airlines, Singapore Airlines, South African Airways, Spanair, SWISS International Air Lines, TAM Airlines, TAP Portugal, THAI, Turkish Airlines, United

Los descuentos se ofrecen para vuelos internacionales en la mayoría de las tarifas publicadas para las clases business y economy, excluyendo tarifas del sitio web/internet, tarifas jóvenes y senior, tarifas de grupo y tarifas “alrededor del mundo”.

Por favor, nótese: para viajes desde Japón y Nueva Zelanda, se ofrecen tarifas o descuentos especiales por las aerolíneas participantes en su propia red.

Star All

STAR ALLIANCE ADVERT



-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

AHORRE HASTA UN 20% AL IR A SU CONVENCION CON CONVENTIONS PLUS

Es fácil ahorrar dinero en sus vuelos si vuela con la red Star Alliance™. Sólo tiene que indicar el código del evento SK05S12 cuando haga su reserva con cualquier aerolínea miembro de Star Alliance y automáticamente obtendrá un descuento de hasta un 20%.

La red Star Alliance tiene más de 27 aerolíneas miembros con alrededor de 21,000 vuelos al día, así que podemos ofrecerle una gran elección cuando planea su viaje. Para más información sobre nuestras aerolíneas miembro y detalles de contacto, por favor visite nuestra página web en www.staralliance.com/conventionsplus

WORLD LIBRARY
AND INFORMATION
CONGRESS:
78TH IFLA GENERAL
CONFERENCE
AND ASSEMBLY



IFLA
2012 Helsinki

www.ifla.org

Encuétranos en Facebook y Twitter

